

В тот день, когда пришло известие, Фан Фэн Шэн была скрыта в глубине дома Сунь.

Конечно, внешне они не раскрыли её положение, а вместо этого объявили, что их невестка больна. Только когда стало известно, что Чжоу Гуан Жуй умер по дороге в столицу из-за болезни, и что высшие чины не стали больше расследовать дела семьи Фан, семья Сунь наконец вздохнула с облегчением.

Но Фан Фэн Шэн уже потеряла сознание и находилась в коме целых семь дней.

В те дни, за исключением визита её свекрови, второй госпожи Сун-ши, больше никто из семьи Сунь не заходил. Но она не ожидала, что сегодня, проснувшись, узнает, что пришёл кто-то из людей старой мадам.

Фэн Шэн кашлянула, её брови наполовину опустились:

- Я побеспокоила старую госпожу.

Чунь Чжи взглянула на Фэн Шэн, лежащую на кровати...

Женщина выздоравливала после тяжелой болезни, и её щеки, которые первоначально были уже изящными, ещё больше впали из-за нескольких дней голодания. Лицо у неё было белое, как бумага, брови длинные, ресницы густые. В это время чернильные глаза молодой женщины были пустыми и безжизненными, как будто она глубоко задумалась или, казалось, наблюдала что-то сквозь пустой воздух.

Глаза Чунь Чжи вспыхнули с намёком на сочувствие, и служанка сказала с улыбкой:

- Старая госпожа действительно скучает по своей внучке, и она думала о Вас последние несколько дней. Старая мадам сказала: "Четвёртая внучка - умный человек, и она знает, что делает. Теперь, когда она проснулась, она должна пойти прогуляться в сад, пока погода хорошая. Она не должна всё время сидеть дома, чтобы избавиться от скуки и болезней".

- Благодарю старую мадам за заботу.

- Поскольку с четвёртой внучкой всё в порядке, эта служанка её покинет. Старая мадам попросила эту слугу принести немного тоника, который был передан служанкам внизу. Четвёртая внучка должна съесть готовящееся на кухне рагу сдобренное тоником, когда у неё будет время, чтобы усилия старой мадам не будут напрасными.

Мама Хэ проводила Чунь Чжи, и тоник, который принесла этой служанкой, был принесён и поставлен на стол, показывая, как сильно старая госпожа ценит четвёртую внучку.

Мало того, после прибытия Чунь Чжи первая госпожа старшей ветви и свекровь Фан Фэн Шэн, Сун-ши, также прислали людей. Казалось, что за одну ночь Зал Цюйтан стал самым популярным и шумным местом во всей семье Сунь.

О значении этого события можно было судить по поведению служанок. Двор уже несколько дней не подметали, а мебель в холле покрылась слоем пыли. Эти девушки суетливо входили и выходили, вглядываясь в цветущую сцену.

Кто посмел сказать, что четвёртая внучка собирается уступить своё место Мисс Юэ'эр?

\* \* \*

Фан Фэн Шэн молча наблюдала за происходящим.

Мама Хэ и Чжи Чунь с беспокойством в глазах следили за девушкой, но она, казалось, не замечала их. Как обычно, Фэн Шэе молчала. Она приказала слугам приготовить тоник, подаренный старой мадам, регулярно пила его и ела больше обычного.

По мере того как её здоровье постепенно улучшалось, и девушка была готова выйти на прогулку, беспокойство в глазах мамы Хэ и Чжи Чунь наконец немного утихло, ведь они обе полагали, что госпожа всё продумала.

Они, казалось, боялись, что Фан Фэн Шэн не сможет мыслить ясно, но о чём она не могла думать ясно?

- Невестка Сунь просит разрешения уйти.

Фэн Шэн была одета в тёмно-синюю атласную блузу с веточками цветов лотоса и белоснежную простую атласную юбку. Поскольку она была в трауре, то не была одета экстравагантно. Девушка даже использовала простую серебряную шпильку, чтобы закрепить свободный пучок на затылке.

Поскольку она только что оправилась от тяжёлой болезни, тело Фэн Шэн было тонким, как лист бумаги. Тем не менее это добавило ей ауры одиночества и разлуки, и внешний вид девушки казался менее холодным по сравнению с тем, что было раньше.

Старая мадам махнула рукой и ласково сказала:

- Тебе не обязательно приходить завтра так рано. Ты только недавно поправилась. Я не бесчувственная старая леди, так что ничего страшного, если ты зайдёшь попозже, чтобы засвидетельствовать мне своё почтение.

- Благодарю за сочувствие бабушку. Эта внучка не приходила навестить Вас в эти дни, и моё сердце было действительно в панике. Я не должна быть высокомерной.

- Послушайте, послушайте, - сказала старая мадам, улыбаясь окружающим её девушкам. - Я же говорила вам, что Фэн Шэн - девушка, которая знает этикет и боится, что я её испорчу.

- Четвёртая внучка всегда была достойной дочерью. В доме нет никого, кто бы этого не знал, - с улыбкой ответила мама Чжоу.

- Старая мадам балует четвертую внучку, а четвертая внучка преданно относится к старой мадам. Это великая и хорошая вещь, и ей завидуют все, кто является свидетелем этого проявления дочерних чувств.

Люди, обслуживавшие старую мадам, никогда не были простыми, по крайней мере, их умение льстить было первоклассным.

Фан Фэн Шэн неторопливо вышла из зала Сиу, и она могла тихо слышать похвалы группы служанок и тётушек позади неё. Девушка по имени Цинь'эр, которая стояла у двери, чтобы открыть занавеску, тоже выглядела более дружелюбной. Она улыбнулась и пробормотала Фэн Шэн, чтобы та была осторожна в пути.

Ван Юэ'эр, которая только что вошла во двор, была свидетелем этой сцены. В её глазах промелькнула обида. Когда Фэн Шэн оглянулась, она сменила выражение лица на, шагнула вперёд и поприветствовала ту:

- Моя невестка Бяо Сао (1) сегодня очень рано.

Фэн Шэн едва заметно взглянула на неё. Девушка перед ней была на пике своей молодости. На ней была сиреневая блузка и светлая сказочная юбка. Она была стройной и грациозной, с яркими глазами и белоснежными зубами, и у неё были изысканные черты лица.

- Уже не так рано. В поместье всегда было правилом оказывать почтение старейшинам в этот час.

Ван Юэ'эр слегка наклонила голову и обратилась к ней:

- Это вина Юэ'эр, что она опоздала.

Фэн Шэн не ответила и собиралась уйти, когда Ван Юэ'эр окликнула её:

- Как здоровье невестки Бяо в последнее время? Юэ'эр очень волновалась, когда ты была так больна некоторое время назад.

- Спасибо, младшая сестра Бяо Мэй Юэ'эр, за твою заботу.

Фан Фэн Шэн кивнула ей и вышла вместе с Чжи Чунь.

Ван Юэ'эр смотрела ей в спину, стиснув сияющие зубы и сжимая в руке платок.

\* \* \*

Наблюдая, как тонкая спина Фан Фэн Шэн исчезает за ширмой, мама Чжоу передала старой госпоже:

- Четвёртая внучка также довольно умна.

Старая мадам была готова дать ей лицо, но девушка также должна была знать, как его получить. С тех пор как Фан Фэн Шэн заглянула сегодня в зал Сиу, было очевидно, что она поняла намерения старой госпожи.

Старая мадам была одета в каменно-голубое платье с длинными рукавами, а на голове у неё был головной убор, инкрустированный камнями кошачьего глаза, выгравированными узорами, означающими "пять благословений, дающих долголетие (2)". Хотя её старое лицо было покрыто морщинами, кожа была светлой и нежной, что придавало ей вид доброй и доброжелательной женщины.

Когда мама Чжоу наблюдала за Фан Фэн Шэн, старая госпожа смотрела на неё печальными и благочестивыми глазами:

- Она должна быть умной и уметь оценивать ситуацию. Девочка больше не может быть своевольной. Если она ошибётся, то потеряет своё последнее убежище. Для неё уже нет места в семье Фан.

Мама Чжоу вздохнула.

Старая мадам тем временем продолжала говорить:

- Она умный человек. Надеюсь, девочка и дальше останется умной.

- А как насчёт того, чтобы дождаться возвращения четвертого молодого мастера после экзамена?

Когда она упомянула об этом, мама Чжоу тоже поняла, что сказала что-то не то, и рефлекторно вздрогнула. Как раз в этот момент, казалось бы, сердитый и нежный крик раздался из дверного

проема, заставив брови старой мадам выразить её беспомощность.

- Бабушка!

- В чём дело? - в тот же миг старая мадам махнула рукой, и служанки зала покинули помещение.

Ван Юэ'эр с неохотой бросилась к ней в объятия:

- Я просто хочу знать, бабушка, почему ты вдруг стала такой милой с ней? Разве ты не всегда её недолюбливала?

---

1. 嫂 (biǎo) - относится к родственникам с другой фамилией. Ван Юэ'эр-младшая двоюродная сестра мужа Фэн Шэн (рождённая от сестры его отца), поэтому героиня называет ее 小姨 (xiǎoyì), где "Мэй" означает младшую сестру. Юэ'эр обращается к ней как 嫂 (biǎo sǎo), где "Сао" означает невестка (литературный перевод - жена старшего брата).

2. 五福 - пять благословений приносят долгую жизнь. Под этими пятью благословениями понимаются: долгая жизнь, богатство, здоровье, добродетельность и счастливый конец.

<http://tl.rulate.ru/book/43028/999042>